Schaerbeek info 114

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 21/06/2010 |

Produit par
Opmaak
Vlan Bruxelles

Fête de la Cerise le 27 juin (p. 6)

Feest van de kers op 27 juin (p. 7)

Vacances ou pas… l'été est là !

Le 21 juin, c'est le début officiel de l'été et une multitude de festivités envahissent nos rues, nos parcs, nos espaces verts… pour le plus grand plaisir des petits et des grands, des jeunes et des moins jeunes.

Comme vous le constaterez dans ce dernier numéro avant septembre, Schaerbeek regorgera encore cet été, de fêtes de rues, de fêtes entre voisins, d'animations des comités de quartier. Sans oublier les nombreuses promenades « découverte de nos perles architecturales » dont nous vous parlions dans le Schaerbeek Info précédent… Et, cerise sur le gâteau : la Fête de la Cerise, ce 27 juin prochain square Riga !

Mais cette avalanche de festivités en tous genres ne doit pas nous faire perdre de vue que si nos parcs, nos espaces de jeux et nos aires de repos se prêtent si volontiers à la joie et à la convivialité, c'est à condition de les respecter ! Condition sine qua non pour pouvoir offrir à tous un peu de fraîcheur et de détente.

Car oui, à la commune, nous sommes conscients que partir en vacances est de plus en plus un luxe pour une grande partie de nos citoyens. Et c'est ici que la commune et l'ensemble de nos services veut faire la différence : organiser des stages pour les enfants, encadrer les fêtes de rue afin de garantir la sécurité de tous, entretenir les espaces verts… Tout est mis en œuvre pour permettre au plus grand nombre de passer un été agréable !

Cette volonté de nous mettre au diapason de nos citoyens, se traduit aussi cet été, par les mêmes heures d'ouverture de l'administration que celles pratiquées pendant l'année. Afin de continuer d'offrir à nos citoyens les services auxquels ils ont droit.

Car c'est bien là, la clef : A Schaerbeek, nous connaissons nos droits afin de mieux respecter nos devoirs !



Bernard Clerfayt,
Bourgmestre en titre,
Titelvoerende
Burgemeester

Vakantie of niet... de zomer is er!

Op 21 juni begint officieel de zomer en vele feestelijkheden nemen onze straten, parken, groene ruimtes... in tot groot jolijt van klein en groot, van jong en iets minder jong.

Zoals u kunt vaststellen in dit laatste nummer voor september puilt Schaarbeek deze zomer weer uit van de straatfeesten, de buurtfeesten en activiteiten georganiseerd door de wijkcomités. Zonder de talrijke wandelingen te vergeten met als thema « ontdek onze architectonische parels » waarover we het hadden in de vorige Schaarbeek Info... Als kers op de taart: het Kersenfeest op 27 juni aanstaande op de Rigasquare!

Maar deze lawine aan festiviteiten van allerlei aard mag ons niet uit het oog doen verliezen dat het gebruik van onze parken, onze speelterreinen en onze rustplaatsen als ontmoetingsplaatsen voor ontspanning en gezelligheid slechts kan op voorwaarde dat we deze plaatsen respecteren! Dat is een conditio sine qua non om iedereen een beete koelte en ontspanning te bieden.

Bij de gemeente zijn we er inderdaad van bewust dat op reis gaan steeds meer een luxe is voor een groot deel van onze burgers. Op dit vlak willen we als gemeente met alle diensten samen het verschil maken: stages organiseren voor de kinderen, omkadering bieden voor de straatfeesten zodat de veiligheid van iedereen gegarandeerd wordt, de groene ruimtes onderhouden... Alles wordt in het werk gesteld om een zo groot mogelijk aantal inwoners een aangename zomer te laten beleven!

Deze wens om ons gelijk te stemmen met onze burgers vertaalt zich deze zomer ook in de openingsuren van het gemeentebestuur die net zoals vorig jaar onveranderd blijven. Met als doel onze burgers dezelfde diensten te blijven bieden, diensten waarop ze recht hebben.

Dat is tevens het sleutelwoord: In Schaarbeek kennen we onze rechten opdat we onze plichten beter zouden respecteren!

EXPRESSIONS

Un pas, deux pas… l'*Atelier des Petits Pas* avance

Rue de la Marne, il y a une asbl très impliquée dans l'épanouissement des jeunes Schaerbeekois. L'*Atelier des Petits Pas *développe des activités, très diverses, pour les enfants de 5 à 12 ans… Rencontre avec une équipe dynamique.



Un espace pour les enfants

Aÿse Eryoruk est directrice de l'Atelier des Petits Pas. Habitante de Schaerbeek depuis toujours, et portée par son envie de contribuer, à sa façon, au bien-être des jeunes Schaerbeekois, elle créée l'Atelier des Petits Pas. Expression et créativité sont les leitmotivs de l'association. Aÿse Eryoruk: « *Nous développons donc la musique, le théâtre, le conte et la psychomotricité. Les enfants découvrent ainsi un canal d'expression qui leur convient* ».

Un espace ouvert

La première adresse de l'Atelier était la rue des Palais, dans un trois-pièces. Son but : être à l'écoute des besoins des enfants et des attentes des parents. Dans un premier temps, les enfants du quartier venaient simplement emprunter des jeux et rentraient chez eux avec leurs préférés. Mais très vite, ils ont manifesté l'envie de rester sur place et jouer ensemble, avec les autres enfants du quartier mais aussi avec les animateurs. C'est comme ça que, de fil en aiguille, les ateliers jeux se sont développés, suivis par les ateliers créatifs, le soutien scolaire et l'alphabétisation. Ensuite, l'Atelier a obtenu plus de moyens et a pu s'agrandir.

Attentif à son public

Depuis maintenant 15 ans, c'est tout un quartier, de l'Eglise-Sainte-Marie jusqu'à la gare, qui trouve un espace conçu pour les enfants. L'équipe dirigée par Ioana Zaharioa (coordinatrice générale) connaît bien le public de ces quartiers et du coup les besoins des enfants. L'équipe compte 17 animateurs dont la mission s'articule autour de trois axes : animations créatives, alphabétisation et soutien scolaire et expression à la lecture. Les activités autour de la lecture ont toujours été primordiales. Comme nous l'expliquait Aÿse Eryoruk « *on remarque que la plupart des parents sont focalisés sur les devoirs alors que parfois les enfants ne comprennent pas l'énoncé même du devoir. Il y a là-derrière un manque de compréhension, d'expression et de lecture. Sans ces trois clefs, ils ne peuvent pas commencer une scolarité dans de bonnes conditions. Nous avons décidé d'insister sur ces points-là et les résultats sont arrivés très vite* ».

Un projet pour l'avenir…

Portée par une motivation sans faille, l'équipe se mobilise, tout au long de l'année, pour offrir aux enfants des activités d'éveil toujours diversifiées et au plus près de leurs préoccupations. Dans un souci de se reconnecter aux fondements du projet, l'antenne Navez sera dorénavant fermée. « *Les deux antennes sont difficiles à gérer ; il faut s'occuper de la logistique, parfois aux dépens de l'essentiel… Nous avons maintenant décidé de la fermer afin de pouvoir recentrer toute notre énergie sur notre projet initial. Un de nos objectifs est de réajuster nos projets par rapport aux évolutions et évaluations de nos cadres, il nous faut donc des moments de concertation que nous n'avions plus avec la gestion de deux antennes* ».

L'Atelier d'été

Cet été, l'Atelier des Petits Pas organise des activités du 1er juillet au 27 août, de 13h à 17h. Le programme – dynamique – prévoit des ateliers musique, conte, création, psychomotricité, bricolage et cuisine.
Des sorties d'une journée sont prévues, de 8h à +/- 18h30.
Les enfants sont répartis dans 2 groupes : les 5-7 ans et les 8-12 ans

Retrouvez toutes les dates de activités de vacances sur : www.atelierdespetitspas.be/ programme de vacances.
Attention, les activités extrascolaires reprendront en septembre. Pour la 1re fois, les ateliers seront ouverts aux enfants de TOUT Schaerbeek.

Plus d'informations :

Atelier des Petits Pas,
Rue de la Marne, 12 – 1030 Schaerbeek
Tél. 02/216.52.04 ■



L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE

TRAVAILLEUR SOCIAL POUR LE PROJET DECLIC (PREVENTION DU DECROCHAGE SCOLAIRE)

TÂCHES

- Accompagnement de jeunes
- Actions de prévention contre la violence à l'école
- Actions visant le renforcement des liens entre l'école, les parents, les élèves et les professionnels de l'éducation

PROFIL

- Diplôme de Bachelor en sciences humaines
- Expérience souhaitée dans le domaine de l'Aide à la Jeunesse
- Esprit d'initiative et sens des responsabilités
- Aptitude à la communication, être à l'aise avec les jeunes
- Capacité à travailler en équipe et en partenariat
- Bilingue FR/NL
- Volonté d'adaptation au fonctionnement de l'institution communale.

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention de Murielle Claes, Service prévention et intégration sociale, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à mclaes@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi: travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN

SOCIAAL WERKER VOOR HET PROJECT DECLIC (PREVENTIE VAN HET SCHOOLSE AFHAKEN)

TAKEN

- Begeleiding van jongeren
- Acties om het geweld op school te bestrijden
- Acties om de linken tussen de school, de ouders, de leerlingen en de professionele opvoeders te versterken

PROFIEL

- Diploma van Bachelor in humane wetenschappen
- Ervaring in het domein van de Hulp aan de Jeugd gewenst
- Zin voor initiatief en verantwoordelijkheidsgevoel
- Communicatievaardigheid, op zijn gemak zijn met de jongeren
- Tweetalig NL/FR
- De wil om zich aan te passen aan de werking van de gemeentelijke instellingen

Hoe solliciteren?

Kandidatuur ter attentie van Murielle Claes opsturen, Huis van de bemiddeling,
Colignonplein, 1030 Brussel
of per e-mail aan mclaes@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

FÊTES DE RUE

Schaerbeek en fête… pour le bonheur de tous !

L'été arrive, et avec lui, le soleil, les longues soirées aux odeurs de barbecues, les glaces dans les parcs et les terrasses bondées de monde. A Schaerbeek, il fait bon errer dans les allées du parc Josaphat, la rue de Brabant et tous ses commerces ou encore la place des Chasseurs ardennais pour les apéros du vendredi sur le marché. Les examens se terminent et les étudiants peuvent enfin fêter la fin de leurs efforts. La coupe du monde bat son plein encore pour un bon mois. Bientôt, on va pouvoir entamer le marathon des fêtes de rues.





Faire la fête… oui mais !

Ce sont autant de moments de joie, de rassemblement et de fête. Mais nous invitons les habitants à garder en vue que leur fête ne doit pas empiéter sur la tranquillité des autres et, à l'inverse, que leur tranquillité ne doit pas empêcher les autres de s'amuser. En effet, la tolérance, le savoir-vivre et la convivialité sont les maîtres mots de la vie en société. Nous avons de la chance, à Schaerbeek, d'avoir au sein de notre belle commune une multitude de fêtes, de cultures, de religions… A l'heure où les uns s'animent au rythme des goals marqués dans l'hémisphère sud, les autres se rassemblent autour d'un bon barbecue. Durant tout le mois de mai, les laïques ont multiplié les fêtes de la jeunesse. Le 15 août, les catholiques fêteront l'Assomption et les musulmans débuteront le Ramadan, qui s'étendra, lui, jusqu'au début du mois de septembre, période à laquelle les juifs fêteront leur Nouvel An. Quelle richesse au sein de notre grande commune !

Des règles pour davantage de liberté

Pour que tous ces événements se passent dans le meilleur des mondes, nous voudrions attirer votre attention sur quelques règles de savoir-vivre qui, lorsqu'elles sont outrepassées, peuvent faire monter la tension. Oui, il est très agréable de faire la fête et plus on est de fous plus on rit, mais si les voisins se plaignent, la fête tourne vite au vinaigre. Donc, une règle simple : au-delà de 22h, il est interdit de faire du bruit. Les fêtes de rue et les barbecues sur la voie publique, c'est très sympathique, mais à condition qu'une autorisation ait été demandée, par écrit, trois semaines à l'avance. En outre, un barbecue ne peut être préparé que par des personnes de l'Horeca.

Il est important de respecter les autres usagers de la rue et donc d'éviter certains comportements : rouler à tombeau ouvert, même pour fêter la victoire de son équipe favorite de football, sortir par les fenêtres d'une voiture, klaxonner, se garer en double file, même pour une course rapide, faire exploser des pétards en rue. La musique adoucit les mœurs, certes, mais pas lorsque le son est trop fort et envahit la rue par les fenêtres ouvertes. Quant aux déchets, les jeter sur la voie publique n'est certainement pas une bonne solution de vie en société. Les poubelles doivent être sorties à des jours et des heures précis. Enfin, nous en profitons pour rappeler le nouveau règlement communal qui interdit, en dehors des terrasses de café, de boire de l'alcool sur la voie publique. ■



STRAATFEESTEN

Schaarbeek feest... iedereen deelt in de vreugde!

Het is weer zomer! Dat betekent zon, lange avonden, ijsjes en terrasjes. De studenten kunnen eindelijk het einde van hun examens vieren. De wereldbeker is in volle gang. En binnenkort schieten de straatfeesten in onze gemeente weer als paddestoelen uit de grond.

Voor het goede verloop van al deze activiteiten, willen we nog even uw aandacht vestigen op enkele gedragsregels. Na 22 uur mag er geen lawaai meer zijn. Voor de organisatie van straatfeesten en straatbarbecues moet u drie weken vooraf schriftelijk een toelating aanvragen, en de barbecue moet bereid zijn door mensen uit de horeca.

Respect voor de anderen is belangrijk en daarom moet bepaald gedrag vermeden worden: snel rijden, uit de ramen van een auto hangen, toeteren, dubbel parkeren, bommetjes gooien. Naar te luide muziek luisteren mag niet, zeker niet met de ramen open. Afval gooien op de openbare weg is verboden en de vuilniszakken mogen enkel buitengezet worden wanneer ze opgehaald worden. Tot slot herinneren we u er nog eens aan dat het gemeentereglement het drinken van alcohol op de openbare weg verbiedt, enkel op caféterrassen in het toegestaan. ■

Relever les défis de l'enseignement

Aujourd'hui, plus qu'hier encore, l'enseignement est le socle sur lequel repose le devenir de nos enfants !

A Schaerbeek, nos enseignants, en cette fin d'année scolaire méritent un grand coup de chapeau pour le travail abattu jour après jour afin de transmettre à nos enfants des compétences ainsi que les valeurs essentielles souvent galvaudées aujourd'hui que sont l'égalité entre garçons et filles, le respect des autres, le dialogue et non la confrontation violente, le plaisir de construire ensemble des projets communs,… Ou encore, la séparation entre l'Etat et les religions qui relèvent de la sphère privée de chacun, l'importance de la démarche scientifique pour assurer les progrès futurs.

Ces valeurs sont au cœur du projet éducatif communal autant que le travail réalisé depuis plus de 2 ans pour relever le défi de l'excellence dans toutes nos écoles et celui de l'égalité des chances pour tous les enfants qui nous sont confiés !

Nos écoles, largement rénovées, s'équipent de plus en plus, en mobilier mais surtout en livres et cahiers d'exercices, en outils pédagogiques.

Nos enseignants travaillent sans relâche aux projets d'établissement.

Le chantier est immense : il faudra du temps, de la patience mais Schaerbeek avance, c'est cela qui est important !

Parce que les défis de demain sont déjà là : près de 16.000 élèves sont attendus dans nos écoles endéans les 15 prochaines années !

Nos écoles, tant libres que communales sont saturées.

Il faudra étendre, construire, rénover et pour cela avoir des réponses précises de la Communauté française et de la Région de Bruxelles-capitale, tant en termes de financement que d'engagement de nouveaux enseignants ! Les réponses n'existent pas aujourd'hui.

C'est l'engagement du MR tout entier qui a fait de l'éducation sa première priorité à tous les niveaux.

A Schaerbeek, nos écoles, c'est aussi l'une des priorités du Collège et de son Echevin de l'Instruction Publique, Georges Verzin !

MR
Mouvement Réformateur

Du logement de transit pour redémarrer

A peine ouvert, le nouvel immeuble construit par la Commune à la rue Waelhem est déjà rempli. Les familles qui s'y côtoient ont toutes en commun qu'il leur fallait sortir d'urgence d'une situation impossible : danger d'écroulement, insalubrité, violence d'un propriétaire, sur-habitation scandaleuse. Avec l'ASIS pour aborder les questions d'habitation immédiates, avec le CPAS et son service logement pour soutenir les démarches et explorer les possibilités d'avenir, elles ont trouvé un répit. Le temps de souffler, de retrouver la force de chercher un logement convenable à des conditions raisonnables et de repartir bientôt laissant la place à d'autres familles en difficultés. Faire le lien, c'est l'enjeu de la coordination du logement voulue par Ecolo et Groen !

De transitwoning : voor een nieuwe start

Nauwelijks was het gemeentelijk transithuis geopend of het werd al volledig bewoond. Alle bewoners hebben gemeen dat ze zich in een onmogelijke woonsituatie bevonden en er willen uit ontsnappen: instortingsgevaar of onbewoonbaarheid van hun woning, geweld door de eigenaar, huisjesmelkerij,… Aan ASIS om deze dringende huisvesting te voorzien en samen met het OCMW en haar huisvestingsdienst om in de begeleiding te voorzien en te helpen in de zoektocht naar nieuwe huisvesting.

Hier kunnen de bewoners op adem komen, opnieuw kracht vinden om naar een woning te zoeken dat een aangenamer leven mogelijk maakt. Op deze manier kan er een andere familie het transithuis bewonen en een nieuwe toekomst zoeken. Kansen bieden: dat is de uitdaging voor een huisvestingsbeleid waar Ecolo en Groen voor gaan.

ecolo
Locale de Schaerbeek

GROEN!

La Place Princesse Elisabeth mieux sécurisée

Les travaux de rénovation de la place Princesse Elisabeth touchent à leur fin. Si le résultat est indéniablement une réussite sur le plan esthétique, nous avons estimé, au cdH, qu'il y avait lieu de prévoir des aménagements complémentaires en matière de sécurité, d'autant plus que la gare de Schaerbeek est appelée à héberger le musée national du Chemin de Fer.

La place a été redessinée de façon à accueillir les trams, dont c'est le terminus, sur l'ensemble de son périmètre. Mais les abords ne sont actuellement pas assez sécurisés. En effet, les piétons qui souhaitent traverser la place, tantôt pour rejoindre la gare, tantôt pour emprunter les transports en commun, franchissent inconsciemment la voie dédiée au tram, confondant le trottoir avec le passage réservé à celui-ci, malgré la présence de zones d'accès. Par ailleurs, certains automobilistes sans scrupules profitent de l'espace qui existe entre la voirie et les rails de tram pour s'y garer.

J'ai donc interpellé le Collège, et plus singulièrement l'échevine des Travaux Publics, afin que le parcours des trams soit mieux encadré, de manière à éviter tout accident. Rappelons que la distance de freinage d'un véhicule sur rails est plus importante que celle d'un véhicule sur pneus.

Si notre proposition initiale, visant à placer des balustrades tout le long du trajet du tram, n'a pas été retenue pour des raisons tant techniques qu'urbanistiques, le Collège a reconnu que notre constat était pertinent.

Concrètement, des panneaux de signalisation ainsi qu'un marquage au sol, attirant le regard des piétons, devraient voir le jour prochainement. L'ajout de potelets permettra quant à lui d'éliminer le parking sauvage.

Voilà donc une belle illustration de la capacité du cdH à mener une opposition ferme mais constructive, au bénéfice de tous les Schaerbeekois!

Mohamed El Arnouki
0495/637.796
elarnoukimohamed@hotmail.com

Toutes les infos du cdH de Schaerbeek sur www.lecdh-schaerbeek.be.

cdh
centre démocrate humaniste

Vive la rénovation du stade du Crossing !

Il ne faut évidemment plus présenter le stade du Crossing : il est situé dans la partie nord du parc Josaphat où, dans le temps, le Crossing de Schaerbeek jouait ses matchs de première division à domicile. Et il est peu dire que ce stade méritait – depuis longtemps – une rénovation complète.

Grâce à Beliris – l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise que préside Laurette Onkelinx – c'est enfin une réalité !

Les tribunes Nord, Est et Ouest sont ou seront démolies dans leur intégralité car elles ne répondent plus aux normes de sécurité et sont obsolètes. Elles seront remplacées par une nouvelle tribune de 1.600 places assises et par une autre de 1.400 places debout. La tribune Sud, classée, sera totalement rénovée avec, entre autres, l'installation d'une salle de sports avec des locaux de stockage.

La nouvelle entrée du stade sera accessible par une esplanade de 1.600m² située à l'arrière de la tribune Sud. Deux cafétérias, de part et d'autre de l'entrée, offriront une vue sur le terrain mais également sur l'esplanade et le parc.

C'est en tout un budget de 13 millions € que Beliris investit dans la rénovation d'un des stades historiques de la Région qui deviendra – après un trop long passage à l'état de chancre – un stade communal multisports au service des clubs sportifs schaerbeekois.

Pour le Groupe PS au Conseil communal, il était temps que s'entament ces travaux que la jeunesse schaerbeekoise attend depuis trop longtemps. Nous voulons y voir le signe d'une volonté de nouveaux véritables investissements publics dans les quartiers de Schaerbeek qui en ont besoin. En tout cas, c'est ce que le PS continuera d'exiger.

Lorsque ce Schaerbeek Info sera mis sous presse, nous ne connaîtrons pas encore les résultats des élections législatives du 13 juin. Néanmoins, nous vous remercions d'ores et déjà de la confiance que vous aurez accordée à la liste PS.

PS



POLICE

© Polbruno

Les jeunes et leurs parrains policiers

Le jeudi 21 mai dernier, près de mille enfants étaient au parc Terdelt avec les assistants de concertation pour clôturer une nouvelle année de parrainage. Un grand rassemblement festif avec un service de police toujours plus près des citoyens…

Une journée de fête

Depuis plusieurs années maintenant, la zone de police BruNo (Evere,Saint-Josse-ten-Noode et Schaerbeek) a initié une collaboration entre les policiers et les élèves de 6e primaire des écoles réparties sur les trois communes. Lors de la fête de clôture de l'édition 2010, les jeunes Schaerbeekois se sont mesurés, dans une atmosphère toujours détendue, lors d'épreuves physiques et intellectuelles installées dans le parc. Ils ont, par exemple, pu procéder à la reconstitution d'une scène de crime ou d'une intervention d'urgence, aider des victimes ou définir la notion de légitime défense. Comme de vrais policiers ! Le tout dans une ambiance amicale : pas de gagnants ni de perdants, tous ont été récompensés.

Des réponses aux questions, tout simplement…

Le projet « parrainage », créé par les Assistantes de concertation de la police, a d'abord vu le jour à Schaerbeek en 1998. Son objectif ? Mieux informer les élèves sur le travail quotidien d'un policier. Et aussi, dissiper certains a priori et créer un contact plus humain entre les policiers et les jeunes. De nombreux adolescents entretiennent une image fausse, parcellaire ou tronquée du métier de policier. Certains d'entre eux ont parfois vécu des expériences dont ils ont envie de parler avec un policier. Et en-dehors d'un cadre répressif, les choses sont souvent plus faciles.

Une année pour échanger

Durant l'année scolaire, les parrains volontaires vont à la rencontre des élèves à trois reprises pour répondre à toute question, tant de la part des professeurs que des élèves ou de leurs parents. Ces rencontres sont des occasions pour le policier volontaire de replacer une intervention de police dans un contexte légal et/ou humain. Lors des ces rencontres, des débats sont aussi organisés pour les étudiants de la première à la cinquième secondaire. Des échanges de ce type existent aussi pour les rhétoriciens; ils se basent sur un cours, également rédigé par certains fonctionnaires de police. Ces échanges destinés aux plus grands sont plus fouillés et ont lieu deux fois par an.



© Polbruno



© Polbruno

Cécile Jodogne, Bourgmestre faisant fonction : « *Les assistants de concertation : un projet qui témoigne du souci de Schaerbeek de rapprocher ses citoyens et d'assurer le bien-être de ses habitants.* »

Pour obtenir plus d'informations sur le projet « parrainage »

Prenez contact avec les Assistantes de Concertation : tél. 02/249.22.19. ■

RÉAMÉNAGEMENT

Une « placette du Peuplier » flambant neuve sous le soleil

Un soleil radieux était de la partie pour l'inauguration des abords de l'école Saint-Dominique, tout fraîchement réaménagés et sécurisés.

Kiss and ride

Les réaménagements, visant à faciliter les flux de circulation, à sécuriser les piétons et à accentuer le caractère local et convivial des abords de l'école, ont abouti à la création d'une placette, dont le nom a été dévoilé au moment de l'inauguration, le vendredi 4 juin : « Placette du peuplier ». Parents et enfants peuvent désormais s'y retrouver en toute sécurité, en dehors de la circulation. Une zone « Kiss and Ride » y a également été aménagée, et de nombreux parking vélos y ont été placés, encourageant ainsi l'utilisation de ce mode de déplacement doux.

L'aboutissement de ces travaux est le fruit d'une belle collaboration entre la Commune et l'école, qui est enchantée du résultat !

L'inauguration s'est déroulée dans la bonne humeur, dans une ambiance à l'image de l'atmosphère chaleureuse qui règne à Saint-Dominique. L'événement se voulait à la fois festif et pédagogique : stands d'information, activités de sensibilisation à la mobilité douce et à la sécurité routière auxquelles ont participé parents et enfants réunis.

A l'école, en toute sécurité…

Les travaux d'aménagement ont été financés par Beliris, en vertu de l'accord de Coopération conclu en 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale. L'Etat fédéral finance ainsi, chaque année, différentes initiatives à Bruxelles. La sécurisation des abords d'écoles, via le réaménagement des infrastructures locales, figure en bonne place dans les travaux financés. Ils comprennent notamment : l'aménagement de plateaux et de ralentisseurs de vitesse, l'amélioration de la visibilité, l'amélioration de l'accessibilité aux piétons et aux cyclistes, la signalisation des abords d'écoles à l'attention des automobilistes et le placement d'abris de vélo.

Treize abords d'écoles ont ainsi été réalisés à Schaerbeek. Un dernier chantier sera mis en œuvre prochainement, aux abords du collège Roi Baudouin, avenue de l'Emeraude. ■



Une inauguration ensoleillée, à l'image du pavé de mosaïques enchâssé dans le trottoir, une œuvre d'Ingrid Schreyers (ci-contre).

LA BELGIQUE À L'HEURE EUROPÉENNE

La Belgique, présidente européenne

A partir du 1er juillet 2010, pour la douzième fois mais la première depuis l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, la Belgique présidera le Conseil de l'Union européenne.



Depuis la signature du Traité, la présidence de l'Union européenne est une présidence de trois Etats, et ce, durant dix-huit mois. Ce sera au tour de la Belgique durant le second semestre 2010, après l'Espagne et avant la Hongrie.

L'Europe et ses citoyens

L'Union Européenne et son rôle dans le quotidien des habitants restent très abstraits. Quelles sont les réelles implications de ces hautes instances dans notre vie de tous les jours ?

L'échevinat des Affaires européennes de Schaerbeek tente d'y répondre par ses actions destinées au public. Le 6 mai, un stand d'information sur l'Europe avait été dressé à la Maison communale de Schaerbeek, des brochures « l'Europe, mon foyer » sont régulièrement distribuées dans les écoles communales.

Lors du dernier Café-débat Citoyens du 1er juin, les intervenants et les citoyens réunis autour d'un verre de l'amitié au Café Colignon, ont tenté de répondre aux questions et, surtout, aux défis auxquels la Belgique doit faire face. La crise gouvernementale que le pays traverse affaiblit-elle sa légitimité en tant que Présidente européenne?

Enfin, toujours dans un objectif de promotion européenne, la commune de Schaerbeek participera au prochain *Info day*, évènement organisé par le Bureau de liaison Bruxelles-Europe dont l'objectif est de promouvoir l'image de Bruxelles comme capitale de l'Europe et développer les interactions entre les Bruxellois et les Européens, nouvellement arrivés à Bruxelles.

Rendez-vous le 30 juin 2010, de 12h à 15h à la Piazza du Berlaymont, venez-y nombreux ! ■

FÊTE DE LA CERISE le 27 juin



Le temps des Cerises est de retour… Depuis 13 ans maintenant, sur une impulsion de Bernard Clerfayt, l'asbl « Fête de la Cerise » organise ce rendez-vous incontournable des amateurs de… cerises mais aussi de fête populaire, de convivialité, d'animations variées pour le plus grand plaisir des petits et des grands !
Une belle journée qui annonce les douces vacances d'été…



La Fête de la Cerise, événement « phare » pour les Schaerbeekois !

Cette journée, à l'instar des fêtes de quartier, constitue un moment de fête inoubliable à l'échelle de la Commune et de la Région...Car au fil des années, cet événement, unique en Région bruxelloise, a réussi le pari de ravir les petits et de devenir le témoin d'une convivialité et d'un dynamisme sans cesse renouvelés à Schaerbeek. Comme chaque année, Schaerbeek et les Schaerbeekois ont rendez-vous pour faire la fête ensemble autour de stands Horeca plus alléchants les uns que les autres: cuisine vietnamienne, pâtes, barbecue, vente de cerises fraîches et autres primeurs, tartes et gaufres aux cerises, glace aux cerises, barbe à papa…

Le Centre Culturel de Schaerbeek participe cette année encore à la fête de la Cerise !

Gourmands, sportifs, passionnés… ce message est pour vous !

Le Centre culturel et ses ateliers créatifs vous donnent rendez-vous pour assister à des petites représentations tout au long de la journée.
Venez ouvrir vos oreilles et vos yeux pour découvrir les ateliers de Hip-Hop, de flamenco, de chant Lingalla, d'impro etc! Autour de ce petit fruit venez vous rassembler et partager un bon moment avec les ateliers et les professeurs qui seront là pour répondre à toutes vos questions. Dans un cadre sympathique et gourmand vous pourrez découvrir et participer aux différents ateliers et activités proposées, tant pour le corps que pour l'esprit.

www.culture1030.be – 02/245.27.25



L'occasion aussi de revoir des habitués des événements schaerbeekois : le Musée de la bière schaerbeekois, la distillerie Griotte Fovel. Sans oublier les asbls : Patris et la Breughelienne.

Le dynamisme Schaerbeekois à la sauce griotte

Schaerbeek est historiquement associée à la cerise. Nous comptons encore de très nombreux cerisiers dans nos jardins. Ils sont les témoins de l'époque où ils fleurissaient les vergers et faisaient la richesse des maraîchers locaux avec l'aide des ânes qui ont, eux aussi, marqué l'imaginaire et l'histoire de notre cité. Un producteur de cerises viendra proposer «sa montagne de cerises» de tous les calibres et pour tous les goûts, dont la fameuse griotte de Schaerbeek. Nous la dégusterons également en tartes, gaufres, jus, glace, liqueur, etc. La Fête de la cerise est une fête familiale mais qui est également ouverte sur la société…En effet, nous profitons de ce jour de fête pour associer de nombreux acteurs sociaux et artistiques schaerbeekois à cette dynamique.



Organisée à l'initiative de Bernard Clerfayt et du Collège des Echevins de la Commune de Schaerbeek, la Fête de la Cerise est un moment incontournable en cette fin d'année scolaire…

Faire la fête intelligemment…

C'est l'occasion de soutenir des actions locales de proximité, des gros plans sur le travail d'associations telles que Carpe Diem Vis Ta Vie Asbl qui donne la possibilité à de nombreux jeunes de se mobiliser autour d'un projet valorisant. La zone de Police mettra en place un circuit vélo afin d'initier vos enfants à la sécurité routière. La ludothèque et le service jeunesse de Schaerbeek seront également présents avec plusieurs animations : jeux anciens, ateliers de dessin, bricolage, etc.

Notre fête ne serait pas si réussie sans le dynamisme de nos partenaires et la mobilisation des services communaux. Alors, n'hésitez pas ! Et en famille, entre amis, entre voisins… venez passer une journée de détente dans ce bel endroit qu'est le Square Riga !

PROGRAMME FÊTE DE LA CERISE
Dimanche 27 juin 2009

10h30 à 16h00 : Brocante aux Jouets
11h30 à 18h30 : Début des animations…
et ouverture des stands Horeca

- Initiations au cirque ▮ Château gonflable
- Mur d'escalade pour enfants
- Parcours avec les ânes… et circuit poneys
- Stands grimage ▮ Contes pour enfants
- Mini zoo ▮ Glissoire gonflable
- Parcours sécurité routière ▮ Ateliers de dessin
- Vélos rigolos ▮ Ballons sous toutes leurs formes
- Animations sportives

- Cuisine Vietnamienne ▮ BBQ ▮ Pâtes
- Vente de cerises fraîches et autres primeurs
- Tartes & gaufres aux cerises ▮ Confiture à la cerise
- Glace aux cerises ▮ Barbe à papa
- Musée de la bière schaerbeekois ▮ Bar
- Distillerie Griotte FOVEL

13h00 à 16h30 : Spectacles Itinérants
Fanfare Jour de Fête – Samba asbl (zinneke 2010)



PODIUM

13h30	**Fred Lamory (chanson française)**
15h00	**Concours du crachat de noyau** Lancement officiel du concours !
15h05	**Distribution de cerises par Bernard Clerfayt**
15h15	**Fred Lamory**
15h45	**Noëlla** chante GOSPEL
16h45	**Clôture du concours de crachat de noyau de cerise**
17h30	**Concert de jazz « Jazz Bxl Fun Band »**
18h30	**Annonce des résultats du concours de crachat du noyau de cerise**
18h45	**Fin des animations**
20h00	**Fin des festivités et clôture Horeca et démontage (accès aux véhicules)**

BROCANTE AUX JOUETS

De 10h à 15h, le 27 juin prochain, la Brocante aux jouets de la Fête de la Cerise se déroulera, cette année encore, au Square Riga en raison des travaux dans le Parc Josaphat.
Les barbies s'accumulent ? Les vélos sont devenus trop petits ?
Vous venez de faire le tri dans les jeux de vos enfants ?
Ces derniers voudraient se faire un peu d'argent de poche ?
La troupe scoute du quartier cherche à financer son camp ?
Les vieux livres des enfants prennent la poussière au grenier ?
Emplacement: **Gratuit pour les Schaerbeekois**

Inscription obligatoire

Mercredis de 14h à 16h au Service Enfance
Rue Vifquin, 2 (bur. 0.01) 1030 Schaerbeek
ou sur rendez-vous au 02/240.30.62/64

FEEST VAN DE KERS op 27 juni

Het is weer kersentijd... Al 13 jaar organiseert de vzw «Feest van de Kers» op initiatief van Bernard Clerfayt dit niet te missen feest voor de liefhebbers van... kersen. Dit gezellige volksfeest biedt zowel groot als klein heel wat vermaak!
Een mooie dag als aanloop naar de zalige zomervakantie...







Het Feest van de Kers is een topevenement voor alle Schaarbekenaren!

Net zoals de wijkfeesten vormt deze dag een onvergetelijk feestmoment voor de gemeente en het Gewest... In de loop der jaren is dit unieke event in het Brussels Gewest erin geslaagd de harten van de kinderen te winnen en is het uitgegroeid tot een uiting van de ongebreidelde gezelligheid en het bruisende leven in Schaarbeek. Ook dit jaar spreken Schaarbeek en de Schaarbekenaren af om samen te feesten rondom tal van verleidelijke eetstandjes: Vietnamese keuken, pasta, barbecue, verkoop van verse kersen en andere primeurs, kersentaarten en -wafels, kersenijs, suikerspinnen... Het feest is bovendien een prima gelegenheid om de vaste waarden van de Schaarbeekse events nog eens te bezoeken: het Schaarbeeks Biermuseum en de jeneverstokerij Griotte Fovel. Zonder uiteraard de vzw's te vergeten: Patris en la Breughelienne.



Schaarbeekse dynamiek met een griottensausje

Schaarbeek heeft een historische band met kersen. In onze tuinen staan nog heel veel kersenbomen. Ze getuigen van een periode dat de boomgaarden bloeiden en ze de rijkdom vormden van de lokale tuinbouwers, die met de hulp van de ezels ook een stempel drukten op de beeldvorming en de geschiedenis van onze gemeente. Een kersenproducent zal zijn «kersenberg» komen voorstellen, met kersen in alle formaten en smaken, waaronder de bekende griotte van Schaarbeek. We kunnen ze ook proeven in taarten, wafels, sap, ijs, likeur enz. Het Feest van de Kers is niet alleen een familiefeest, maar een feest voor de hele gemeenschap. Inderdaad, we profiteren van deze dag om de verschillende sociale en artistieke actoren uit Schaarbeek bij de festiviteiten te betrekken.

Verstandig feesten...

Het is de gelegenheid bij uitstek om lokale buurtacties te ondersteunen en de aandacht te vestigen op het werk van verenigingen zoals de vzw Carpe Diem Vis Ta Vie, die heel wat jongeren de kans biedt zich in te zetten voor een waardevol project. De Politiezone zorgt voor een fietsparcours om uw kinderen vertrouwd te maken met verkeersveiligheid. Het Cultuurcentrum van Schaarbeek pakt dit jaar nog uit met interactieve artistieke activiteiten: dans, muziek enz.
De spelotheek en de jeugddienst van Schaarbeek zullen aanwezig zijn met diverse activiteiten: oude volksspelen, teken- en knutselworkshops enz.

Ons feest zou echter niet zo geslaagd zijn zonder de inzet van onze partners en de gemeentediensten. Aarzel dus niet! Breng een ontspannen dag door in de mooie omgeving van de Rigasquare... met familie, vrienden of buren!

SPEELGOEDROMMELMARKT



In het kader van het Feest van de Kers heeft er op 27 juni van 10 tot 15 uur een Speelgoedrommelmarkt plaats. Omdat er in het Josafatpark wordt gewerkt, spreken we ook dit jaar af op de Rigasquare!
Stapelen de barbiepoppen zich op?
Zijn de fietsen te klein?
Hebt u het speelgoed van uw kinderen gesorteerd?
Willen uw kinderen graag een centje bijverdienen?
Zoekt de buurtscoutsgroep nog geld voor het kamp?
Zitten de oude kinderboeken op uw zolder onder het stof?
Plaatsen: **gratis voor Schaarbekenaren**

Inschrijving verplicht:

op woensdagen van 14 tot 16 uur, Afdeling Kinderen
Vifquinstraat 2 (bur. 0.01), 1030 Schaarbeek
of na afspraak op het nummer 02/240.30.62/64

PROGRAMMA FEEST VAN DE KERS
Zondag 27 juni 2010

10.30 tot 16 uur: Speelgoedrommelmarkt
11.30 tot 18.30 uur: Start van de activiteiten ... en opening van de eetstandjes

- Circusinitiatie
- Springkasteel
- Klimmuur voor kinderen
- Parcours met de ezels ... en ponyritjes
- Grimestanden
- Verhalen voor kinderen
- Minizoo
- Opblaasglijbaan
- Parcours rond verkeersveiligheid
- Tekenateliers
- Gekke fietsen
- Ballonnen in alle mogelijke vormen
- Sportanimatie

- Vietnamese keuken
- BBQ
- Pasta
- Verkoop van verse kersen en andere primeurs
- Kersentaarten en -wafels
- Kersenjam
- Kersenijs
- Suikerspinnen
- Schaarbeeks Biermuseum
- Bar
- Jeneverstokerij Griotte FOVEL

13 tot 16.30 uur: Rondtrekkende spektakels
Fanfare Jour de Fête – Vzw Samba (Zinneke 2010)

PODIUM

13.30 uur	**Fred Lamory (Frans chanson)**
13.45 uur	**Improvisatiesketches door de Belgische Improvisatieliga**
15.05 uur	**Uitdeling van kersen door Bernard Clerfayt**
15.15 uur	**Fred Lamory**
15.45 uur	**Noëlla** zingt GOSPELS
16.45 uur	**Slot wedstrijd kersenpitspuwen**
17.30 uur	**Jazzconcert «Jazz Bxl Fun Band»**
18.30 uur	**Bekendmaking van de resultaten van de wedstrijd kersenpitspuwen**
18.45 uur	**Einde van de activiteiten**
20 uur	**Einde van de festiviteiten, sluiting eetstandjes en afbraak (toegang voor voertuigen)**

VOLS DE VOITURE

Tel est pris qui croyait prendre

A Schaerbeek, les « voitures sous surveillance policière » – autrefois appelées « voitures-appâts » sont utilisées depuis plusieurs années pour tenter d'endiguer les vols en voiture. Le commissaire Roland Thiébaut, porte-parole de la Zone de Police BruNo (Schaerbeek-Evere-Saint Josse), nous en dit plus…

Quels sont les délits les plus fréquents à Schaerbeek ?

Les services de Police ont répertorié ces dernières années pas mal de faits de vols en voiture. Nous avons donc décidé de nous attaquer de front à cette problématique. En 2005, les vols en voiture représentaient 25.000 faits sur l'ensemble de la Région bruxelloise. C'est énorme ! Dans la zone de police BruNo, les vols en voiture constituaient la plus grande partie des méfaits. Dans un premier temps, on a établi un plan zonal de sécurité concernant les vols de voiture. Ces vols diminuant nettement – la technologie étant de plus en plus perfectionnée- nous nous sommes réorientés vers un plan pour contrer les vols en voiture.
Nous avons procédé à une analyse stratégique du vol en voiture à partir des observations quotidiennes de nos experts. De cette analyse, a découlé une répartition géographique et temporelle des vols. A partir de là, nous avons établi un système de cartographie pour repérer les lieux afin de mieux orienter les patrouilles. Dans un deuxième temps, nous avons procédé à une étude sur les types de véhicules les plus fréquemment volés. Sur bases de ces résultats, des actions policières ont commencé mais les résultats n'étaient guère satisfaisants. Alors nous avons eu l'idée d'utiliser un des véhicules de la police qui servirait d'appât.

D'où la création de la « voiture-appât » ?

Oui, mais je préfère parler de « voiture sous surveillance policière » pour reprendre l'appellation correcte. L'idée était de placer un véhicule dans lequel serait abandonné un objet de valeur à un endroit stratégique (selon la cartographie des vols). Aux alentours, une équipe de policiers surveille en permanence et un dispositif d'interception se tient prêt pour interpeller le candidat-voleur en flagrant délit. Nous avons présenté ce projet au Parquet de Bruxelles afin d'obtenir l'accord de la Justice avant de commencer toute opération. Selon la procédure, le

© Polbruno



magistrat a conduit une enquête sur le phénomène de la provocation policière. Nous avons reçu le feu-vert car selon l'enquête, la provocation policière ne pouvait être prouvée car il n'y avait pas d'action directe des policiers sur le candidat-voleur.

Et quels résultats avez-vous obtenus ?

Nous avons mené trois opérations fructueuses. Deux ont débouché sur des arrestations en flagrant délit. Ensuite, le Parquet a suspendu l'accord favorable que nous avions initialement reçu. Les interventions ont été interrompues pendant environ un an. Et là, on a remarqué que le nombre de vols en voiture grimpait à nouveau. Nous avons finalement pu reprendre les opérations après que le Parquet ait statué sur le fait que nous reproduisions exclusivement des situations observables tous les jours. Depuis que nous utilisons cette technique, le vol en voitures est en chute libre ! La Police travaille aussi en étroite collaboration avec les services de prévention. C'est ce travail commun a permis de voir le nombre de vols en voiture diminuer de 45% en 2009.

Une initiative schaerbeekoise qui fait tâche d'huile…

Elle revient à 1 euro par jour…Le véhicule appartient à la Police, nous avons conclu des contrats avec une compagnie d'assurance, une société de leasing et CarGlass. D'autres zones de polices sont désireuses d'utiliser la voiture sous surveillance policière : la Région bruxelloise et les zones Midi et de Bruxelles-Capitale/Ixelles et Bruxelles-Ouest ont déjà commencé. En dehors de Bruxelles, Malines et Charleroi sont venus visiter nos installations. A terme, cette technique que nous avons initiée devrait s'étendre à tout le pays. ■

AUTODIEFSTALLEN

Diefstallen uit auto's: verleiding komt duur te staan

In Schaarbeek «auto onder politietoezicht» – vroeger een lokauto – is al meerdere jaren gebruikt om het aantal diefstallen uit auto's in te dijken.



De beste methode vinden

In 2005 waren er in het hele Brusselse Gewest maar liefst 25.000 diefstallen uit auto's. Dat is enorm! Diefstallen uit auto's zijn op dit moment het meest voorkomende misdrijf in Schaarbeek. Om dit voortdurend groeiende fenomeen een halt toe te roepen, heeft de politiezone Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-ten-Node een technische primeur ontwikkeld. In overleg met de preventiediensten heeft de politie de situatie geanalyseerd en in kaart gebracht waar de diefstallen worden gepleegd om zo de beste modus operandi te bepalen. Op basis van de resultaten werden er meer gerichte politieacties ondernomen, maar die bleken helemaal niet afdoende. Toen kreeg men het lumineuze idee om een politievoertuig als lokaas te gebruiken.

Lokauto

Of beter gezegd een «auto onder politietoezicht», om het met de nieuwe benaming te zeggen. Dit houdt in dat een voertuig op een strategische plaats – waar de diefstallen het vaakst voorkomen – wordt achtergelaten, met daarin een waardevol voorwerp. De politie houdt de wagen permanent in de gaten en er wordt een interceptiesysteem geactiveerd om de dief op heterdaad te betrappen.

Een doeltreffende techniek

Dankzij deze operaties zijn er heel wat dieven op heterdaad betrapt en gearresteerd. Sinds de politie deze techniek toepast, is het aantal autodiefstallen drastisch gedaald! Er wordt ook nauw samengewerkt met de preventiediensten, zodat het aantal autodiefstallen in 2009 met 45% is afgenomen.

1 euro per dag

De «lokauto» is eigendom van de politie, die contracten heeft afgesloten met een verzekeringsmaatschappij, een leasingbedrijf en CarGlass. Andere politiezones raken geïnteresseerd en zijn al een kijkje komen nemen bij de Schaarbeekse politie. Op termijn zou onze techniek in het hele land moeten worden gebruikt. ■

UNE SCHAERBEEKOISE À L'HONNEUR

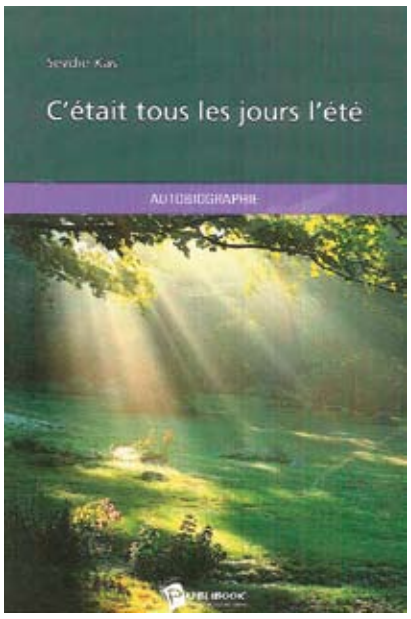
Un roman à Schaerbeek

Sevdie Kas est écrivain. Elle a grandi à Schaerbeek. Son quartier – les alentours du Parc Josaphat – elle en fait la toile de fond de son premier roman autobiographique. Elle y raconte son enfance et sa commune, qu'elle n'a jamais quittée…



Ecrire sa vie

Dans les années 1960, ses parents quittent leur Kosovo natal. Arrivée en Belgique, c'est à Schaerbeek que la famille de Sevdie Kas choisit de s'installer. Entourée de ses parents, des sœurs et de ses grands-parents, la petite fille grandit dans un univers coloré, aux senteurs venues d'ailleurs. Dans le Parc Josaphat et autour de la rue Léon, les enfants se retrouvaient pour jouer pendant que les mamans se racontaient leurs histoires, d'ici et d'ailleurs. Très tôt, Sevdie prend goût à la lecture. Elle dévore les livres, les mots.. la langue française devient son obsession.



Alors un jour, après un parcours professionnel très diversifié, elle décide de se lancer dans l'écriture. « *J'ai toujours écrit… Des poèmes d'abord, des fables pour mes enfants ensuite. La langue et l'écriture sont mes passions. Alors un jour on se dit pourquoi pas. J'avais déjà commencé des romans mais un livre autobiographique n'était pas prévu. Peut-être qu'arrivée à un certain âge j'ai fait un peu le bilan de ma vie, l'idée s'est imposée à moi. Il y avait aussi une certaine urgence parce que je voulais que mes parents puissent lire ce livre.* »
Même s'il n'est pas une pure autobiographie, dans son roman Sevdie Kas s'est servie de son enfance comme point de départ pour raconter l'enfance et l'insouciance. Finalement, c'est presque comme si une petite fille vous prenait par la main pour raconter son histoire, sa famille, son quartier…

Schaerbeek, au cœur du récit

Le quartier dans lequel Sevdie Kas a grandi a été déterminant : rue Josaphat et le parc Josaphat, le parc « fou » comme on l'appelait. L'auteure se souvient que quand elle était enfant, tout le monde se retrouvait au Parc pour jouer, pour discuter, pour être ensemble…

C'était tous les jours l'été,
Sevdie Kas,
Ed. Publibook. ■

EXPOSITION

Un détour par l'Afrique… en photos

Pour sa troisième édition, la biennale Eté de la Photographie s'articule autour de deux thématiques : l' «Afrique» et le «Rêve». Dans ce cadre, Thomas Chable – photographe bruxellois – présentera* Du berceau à la promise, *ses photographies prises de l'Afrique du Nord à l'Éthiopie.



©Thomas Chable

L'itinérance, Thomas Chable connaît. L'Afrique, ses douceurs comme ses douleurs, ce mélange de difficulté et de simplicité à y trouver sa place, à y poser son regard ; il s'y est longtemps frotté. Il en a ramené des images, des livres, des questions. Au-delà d'une tendance à préférer l'heure de la sieste à celle des combats, son œil tendre mais affûté est capable à la fois de tout transformer et de ne rien éluder : gestes et attitudes, visages et paysages, signes et aléas, bonheur de la rencontre, temps suspendu, petites tragédies… de vastes horizons en grande proximité.

Le parcours de Chable a croisé d'abord le hasard, au fil de la nonchalance (*Odeurs d'Afrique*) ; il a ensuite parcouru et traqué les traces de quelques implacables destinées (*Palestine, Brûleurs*) ; il semble à présent adopter une approche plus frontale, plus plastique aussi, mais avec ce mélange de douceur et de pulsion qui traverse ses approches multiples du vivant. Regard aigu et patte de velours, il dessine les choses tout en douceur, privilégie l'étalement des plans dans la composition, le contraste du 6x6 noir et blanc, les zones d'ombre, d'énigme et de flou.

Car c'est à présent à l'homme occidental, prétendument civilisé et juché sur ses contradictions, que ses photographies imposent avant tout le face-à-face. Il ne s'agit plus seulement, ici, d'errance, d'égarement ou d'abandon, ni du besoin de trouver des climats plus propices à travers la migration. Il s'agit d'autres mues, et de s'interroger sur la notion même de chemin, de bifurcation, d'aller-retour – d'opposition même, le plus souvent.

Jamais Thomas Chable n'aborde de face la question du reportage. S'il se fait frontal, c'est pour tirer le portrait de ceux à qui l'on tente de soustraire leur image. Les reconnaître.

Infos :

www.culture1030ecoles.be et/en
www.summerofphotography.be ■

Exposition Thomas Chable
Du berceau à la promise
Du 25 juin au 27 août 2010
Maison des Arts : Chaussée de Haecht, 147
Tél. : 02/240.34.99

En semaine : 10h à 12 h & 14 h à 17h
Samedi : 14 h à 18h – Fermé : 21 juillet
Entrée libre.

Zomer van de Fotographie 2010

Tentoonstelling Thomas Chable
Du berceau à la promise

De derde uitgave van het tweejaarlijks festival "Zomer van de Fotografie" brengt een dertigtal partners samen rond twee thema's: Africa en de Droom. In het Huis der Kunsten toont Thomas Chable een onuitgegeven reeks over Noord-Afrika en Ethiopië "Du berceau à la promise".

25 juni tot 27 augustus 2010
Haachtsesteenweg, 147
Week: 10u tot12 u & 14u tot 17u
Zaterdag: 14 u tot 18u
Gesloten: 21 juli – *Vrije ingang.*



ARTISTES EN HERBE

Les apprentis-peintres de Schaerbeek

Rue Quinaux à Schaerbeek, l'école maternelle n°2 abrite peut-être les grands artistes de demain… Leurs œuvres exposées en témoignent.

Les 27 et 28 mai dernier, une exposition baptisée «Les petits ont tout des grands» est venue égayer les couloirs. Et pour ceux d'entre vous qui n'ont pas eu l'occasion d'y jeter un œil, Schaerbeek Info vous en a ramené des extraits choisis…

Premier contact

Depuis septembre 2008, les élèves de maternelle ont découvert les plaisirs de la peinture et sous toutes ses formes… les mains dans la peinture ou consciencieusement au pinceau, chacun a cherché le mode d'expression qui lui convenait le mieux. A cette époque, Anezar Anissa était arrivée à l'école n°2 pour compléter l'équipe des institutrices et faire découvrir à nos enfants les plaisirs de l'Art. Et elle a créé à l'école communale le premier atelier d'expression.

En septembre 2009, l'équipe éducative s'est encore vue renforcée par l'arrivée de Sibrine Devlamink qui a assuré la participation de toutes les classes à de nombreuses visites de musée et a introduit l'activité graphique dans toutes les classes.

A chacun sa technique

En suivant l'impulsion artistique qui soufflait sur l'école n°2, tous les enfants se sont mis à la peinture ; qu'elle soit inspirée de Miro, de Pollock, de Van Gogh ou de Mondrian. Après deux années de découvertes artistiques, le moment était venu de présenter leurs œuvres. C'est donc naturellement que l'on les retrouve sur les murs et les tables de l'école. Les petits de 2,5 ans les ont faites en trempant leurs mains dans la peinture, les plus grands de 5-8 ans, eux, ont peint les cages d'escalier, les vestiaires, sur du papier, sur du tissu. Tous ont découvert les techniques propres à chaque expression.

Au-delà de la découverte de l'Art, les enfants de l'école n°2 ont appris à connaître les hommes derrières les œuvres et ont découvert leurs techniques. Bien plus qu'une activité dans un programme scolaire, ces ateliers créatifs ont ouverts à ces petits Schaerbeekois les portes d'un autre univers… ■



Joëlle Van Langendijk, directrice de l'école n°2 et **Georges Verzin**, Echevin de l'Instruction publique et de la Culture : *« Contribuer à l'épanouissement artistique des enfants est un projet auquel l'école peut participer activement à son niveau. »*

CINÉMA EN PLEIN-AIR

« Bruxelles fait son cinéma » à Schaerbeek



Depuis plusieurs années, Schaerbeek vit au rythme estival des cinémas en plein-air. Cet été encore, en collaboration avec les asbl Libérations Films et Cinémamed, la Commune vous invite à partager avec les étoiles du 7e art le film* Joueuse, *à la place de Jambline de Meux.

En été, tous les Bruxellois ne partent pas en vacances. Et pour ceux qui restent, cette période peut paraître un rien morose… C'est ce constat qui est à l'initiative de « Bruxelles fait son cinéma ». L'idée : offrir à des quartiers un air de vacances grâce à une séance de cinéma en plein air, à l'image de la tradition du cinéma itinérant des pays méditerranéens.

Au programme à Schaerbeek : *Joueuse*, avec Sandrine Bonnaire et Kevin Kline.

En Corse, Hélène travaille comme femme de chambre dans un hôtel. Sa vie monotone paraît toute tracée. Tout bascule le jour où elle surprend, fascinée, une partie d'échecs. Elle mettra alors tout en œuvre, avec obstination, pour maîtriser les règles des échecs jusqu'à l'excellence…

Infos :

Vendredi 16 juillet 2010 à 22h
Place de Jambline de Meux
Gratuit ■

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

23/06/10, 29/09/10, 27/10/10, 24/11/10, 22/12/10

BROCANTE / BRADERIE

- **Samedi 21 août/Zaterdag 21 augustus:** Brocante/Rommelmarkt Azalees
- **Samedi 28 août/Zaterdag 28 augustus:** Braderie/Braderij Dejase
- **Samedi 28 août/Zaterdag 28 augustus:** Brocante/Rommelmarkt Terdelt/Marbotin
- **Samedi 4 septembre/Zaterdag 4 september:** Braderie/Braderij Josaphat Brocante/Rommelmarkt Louis Bertrand
- **Samedi 11 septembre/Zaterdag 11 september:** Brocante/Rommelmarkt Plasky

Infos : 02/240.30.66 ou/of email : enoel@schaerbeek.irisnet.be

EXPOSITION

Jusqu'au 31 juin 2010

MASSIMO BORTOLINI, photographe bruxellois, expose dix-huit de ses photographies dans l'amphithéâtre de Sésame. Elles présentent des détails particuliers de bâtiments bruxellois ainsi que des statues de la ville, toutes prises sous un éclairage et un œil particuliers.
N'hésitez pas à laisser vos appréciations dans les commentaires ! Vous pouvez également visiter sa galerie sur le site www.fotocommunity.fr.
Entrée libre
Dans l'amphithéâtre de Sésame
Bibliothèque interactive
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek



© Massimo Bortolini

Jusqu'au 30 juin 2010

ART POSTAL
D'octobre 2009 à avril 2010 les enfants de la Maison de quartier Dailly/ HSS asbl ont participé à des ateliers d'art postal.

Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine 1, 1030 Bruxelles
Mardi : de 13h à 19h
Mercredi de 10h à 12h et 13h à19h
Jeudi de 12h à 18h
Tél. : 02/240.32.80
(accueil des groupes sur rendez-vous)

Jusqu'au 20 septembre 2010

SCHAERBEEK À CIELS OUVERTS…
Depuis cinq ans, Philippe Massart, Schaerbeekois passionné de photo et de grands horizons, photographie le ciel…

À la bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek (02/242.68.68)

À la bibliothèque 1001 pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek (02/240.32.80)

www.mabiblio.be

RENCONTRE

Lundi 21 juin à 20h15

Cycle Témoins de notre temps - RENCONTRE AVEC JULOS BEAUCARNE
Atelier Théâtre de la Vie
Rue Traversière, 45 – 1210 Bruxelles
Réservations : tél. : 02/219.60.06 ou email : reservations@theatredelavie.be
Entrée : 5 € – www.theatredelavie.be

FOLKLORE

Lundi 9 août

MEYBOOM
Passage du cortège à la Maison Communale vers 9h

ENFANCE

Dimanche 5 septembre 2010 à 10h30 et 11h15

BÉBÉ BOUQUINE
BÉBÉ SOURD BOUQUINE
Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits.
Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées… pour les bambins de 0 à 4 ans.
GRATUIT – Chaque premier dimanche du mois à la bibliothèque communale Sésame

Sésame
Boulevard Lambermont 200 – 1030 Schaerbeek
Infos : Anne Vansteenwinckel : Tél. 02/240.43.70

CLUB DE LECTURE

Le mardi 14 septembre 2010 à 20h

Gratuit. Vous êtes les bienvenus!

A la bibliothèque communale Sésame
Boulevard Lambermont 200 – 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus – 02/240.43.70

CONFERENCE

Lundi 20 Septembre à 14h

Information Santé : « LE DIABÈTE CHEZ LA PERSONNE ÂGÉE »
Entrée gratuite.

Centre Pater Baudry 1,
square Prévost Delaunay
Réservation indispensable : 02/240.33.34 ou 02/215.40.96

STAGES

ART 21 organise des stages et des ateliers pendant l'été

- **Du lundi 5 au vendredi 9 juillet** : La tête humaine : portrait et autoportrait
- **Du lundi 12 au vendredi 16 juillet** : Faire un paysage : l'eau, le ciel, la lumière .
- **Du lundi 16 au vendredi 20 août** : La couleur et la peinture.
- **Du lundi 23 au vendredi 27 août** : Modèle vivant

A partir de 16 ans. Prix : 115 euros

Renseignements et inscriptions : 02/735.69.52 ou email : info@art21.be
www.art21.be

A LA RECHERCHE DE …

En 2011, les ZWANZEURS fêteront leur 10 ans d'existence, et a cette occasion, afin de monter leur nouveau projet (du jamais vu), ils sont à la recherche de **cinq hommes ou garçons** pour renforcer l'équipe.
Si cela vous tente de passer une année folle en notre compagnie, renseignez-vous au **0474/40.47.79**.
A BIENTOT…?

OP ZOEK NAAR …

In het jaar 2011 bestaan de ZWANZEURS precies 10 jaar, en daarom willen zij met een nooit eerder gezien thema uitpakken. Zij zijn dan ook op zoek naar een **vijftal mannelijke personen** om de groep te versterken.

Wie zich wil amuseren (in een sympatiek team) gedurende een gans jaar, kan informatie krijgen via **0474/40.47.79**.
TOT GAUW ?

UN ÉTÉ À LA PAGE…

Que l'on parte ou non, nos bibliothèques communales resteront ouvertes quasiment tout l'été, avec un vaste choix de guides touristiques, de carnets de routes et de romans de vacances…
Comme chaque année les bibliothèques sortiront de leurs murs et prendront l'air pour aller à la rencontre de nouveaux publics. En juillet et août, trois sites accueilleront l'opération «Lire dans les parcs » : le Parc Rasquinet, la Plaine de jeux «Huart-Hamoir» et le Parc Reine-Verte. Le principe ? Des animateurs installés sur un tapis et munis d'une caisse de livres en tout genre, attendent les enfants et leur proposent de lire ou de se faire lire les albums de leur choix. Une bonne occasion de voyager au travers des mots et des images.
Enfin, pour ceux et celles qui voudraient s'essayer à l'écriture, deux ateliers seront organisés avec Daniel Simon.

Informations pratiques

Lire dans les Parcs

- **Parc Rasquinet** – Rue Josaphat, 125 Tous les lundis et du 19 au 23 juillet ainsi que du 26 au 30 juillet de 15h à 17h – Sauf le 21 juillet
- **Plaine de Jeu de l'avenue Huart-Hamoir** Tous les mardis de 15h à 17h
- **Parc Reine Verte** – Rue des Palais, 42 (entrée Cocof) – Tous les mercredis de 15h à 17h - Sauf le 21 juillet

Ateliers d'écriture

- **Atelier d'écriture pour jeunes adultes et adolescents : «*Je fais mon cinéma*» –** Bibliothèque Sésame – Bd Lambermont, 200 Du 5 au 9 juillet de 14h à 17h (avec Jacques Deglas, Christian Van Tuijcom et Daniel Simon)
- **Atelier d'écriture de fiction pour adultes : « *Dans le chaud de l'été* »** – Bibliothèque Mille et une pages – Place de la Reine, 1 – Du 2 au 6 août de 14h à 17h (animé par Daniel Simon)

Horaires d'été des bibliothèques :
La bibliothèque Sésame sera fermée les samedis de juillet et août.
Les bibliothèques Thomas Owen et Mille et une pages seront fermées du 19 au 25 juillet inclus.

Plus d'infos :
www.mabiblio.be ou tél. 02/242.68.68



INFOCHANTIERS / INFOWERKEN

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet.

Zone 30 Quartier Diamant / *wijk Diamant*

Les travaux comprennent le placement des dispositifs ralentisseurs et anti-stationnement, et des oreilles de trottoirs à hauteur des carrefours. **Début des travaux: début juillet; fin: septembre.** **Déviation prévue.**

De werken omvatten het plaatsen van verkeersdrempels en antiparkeerinrichtingen, evenals voetpadverbredingen ter hoogte van de kruispunten. ***Begin der werken: begin juli; einde: september.*** ***Omleiding voorzien***

Rue Vondel / *Vondelstraat*



Les travaux comprennent le renouvellement de l'égout et ses branchements aux maisons. **Début des travaux: mai/juin; durée: 5 mois.** **Déviation prévue.**

De werken omvatten het vernieuwen van de riolering en zijn aansluitingen aan de huizen. ***Begin der werken: mei/juni; duur: 5 maanden.*** ***Omleiding voorzien.***

Carrefour avenues Voltaire-Bertrand *Kruispunt Voltairelaan-Bertrandlaan*

Les travaux comprennent le réaménagement du carrefour et la création d'un nouveau rond point. **Début des travaux: mai; durée: 4 mois.** **Déviation prévue.**

De werken omvatten het heraanleggen van het kruispunt en het creëren van een rond punt. ***Begin der werken: mei; duur: 4 maanden.*** ***Omleiding voorzien***.

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, veuillez vous adresser au service des Classes Moyennes (Tél. 02/240.30.66)!

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen, die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, gelieve contact op te nemen met de dienst Middenstand (Tel. 02/240.30.66)!

UNE PRIME PLUS ACCESSIBLE...

Schaerbeek se préoccupe de la sécurité de ses habitants ! Depuis plusieurs années déjà, la commune encourage propriétaires et locataires à se prémunir d'éventuelles effractions par l'octroi de primes pour la protection des habitations contre le cambriolage.

Dans ce cadre, le service de technoprévention a adopté un nouveau règlement simplifiant la procédure. Toutefois, la visite d'un conseiller en technoprévention reste obligatoire. Et la prime s'élève toujours à 25% des frais engagés (à concurrence de 250 €maximum).

Retrouvez le nouveau règlement et toutes les informations nécessaires sur www.schaerbeek.irisnet.be – citoyen – rubrique « Sécurité et prévention » – Technoprévention

Pour plus d'infos

N'hésitez pas à contacter le conseiller en technoprévention au 02/244.72.05 ou 0497/89.51.65 ou par email à bgoltzberg@schaerbeek.irisnet.be

EEN MEER TOEGANKELIJKE PREMIE

Schaarbeek is bekommerd om het welzijn van zijn inwoners! Sinds meerdere jaren moedigt de gemeente eigenaars en huurders aan, zich te beveiligen tegen inbraak door een premie toe te kennen voor inbraakwerende maatregelen.

In dit kader volgt de dienst Technopreventie een nieuw reglement; de aanvraagprocedure voor de premie is vereenvoudigd. Er is wel nog steeds een bezoek van de adviseur vereist, en de premie van de gemeente blijft maximaal 250 euro.

U vindt het nieuwe reglement en alle nuttige informatie op www.schaarbeek.irisnet.be – Burger – rubriek «Veiligheid en preventie» – Technopreventie

Aarzel niet voor meer informatie

Contact op te nemen met de adviseur voor technopreventie, via 02 244 72 05 of 0497 89 51 65, of bgoltzberg@schaerbeek.irisnet.be.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26